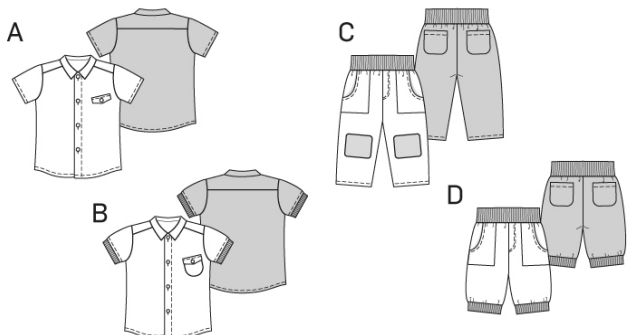




leicht
facile
easy
fácil

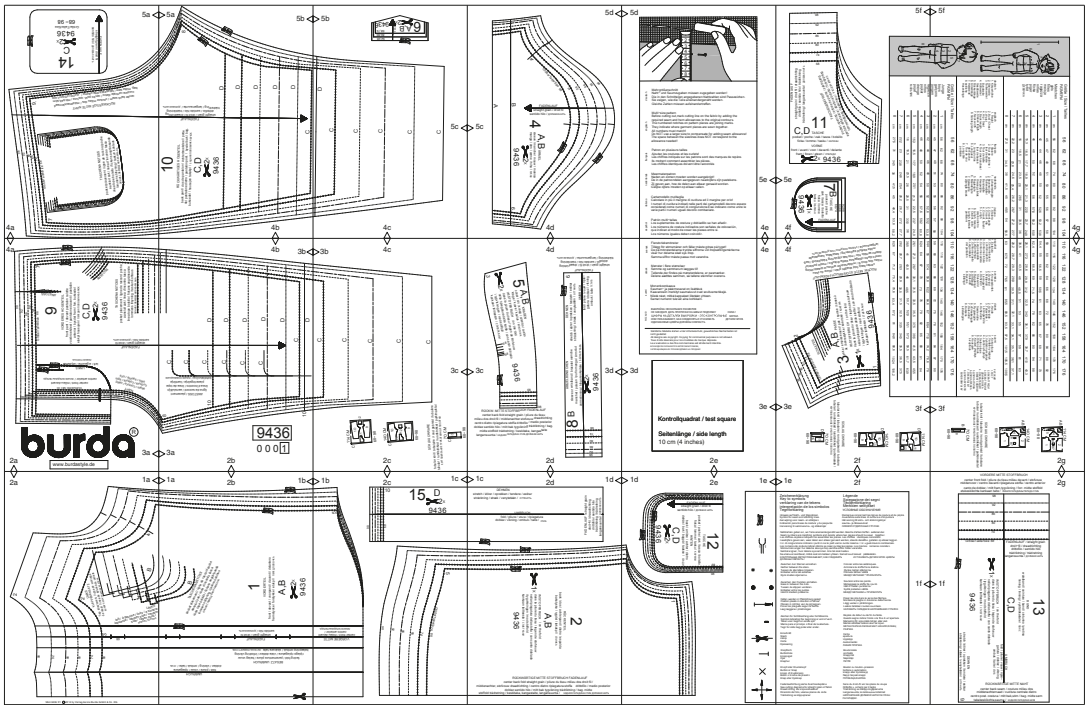
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 68-98
US 6M-3



burda Download-Schnitt

Modell 9436

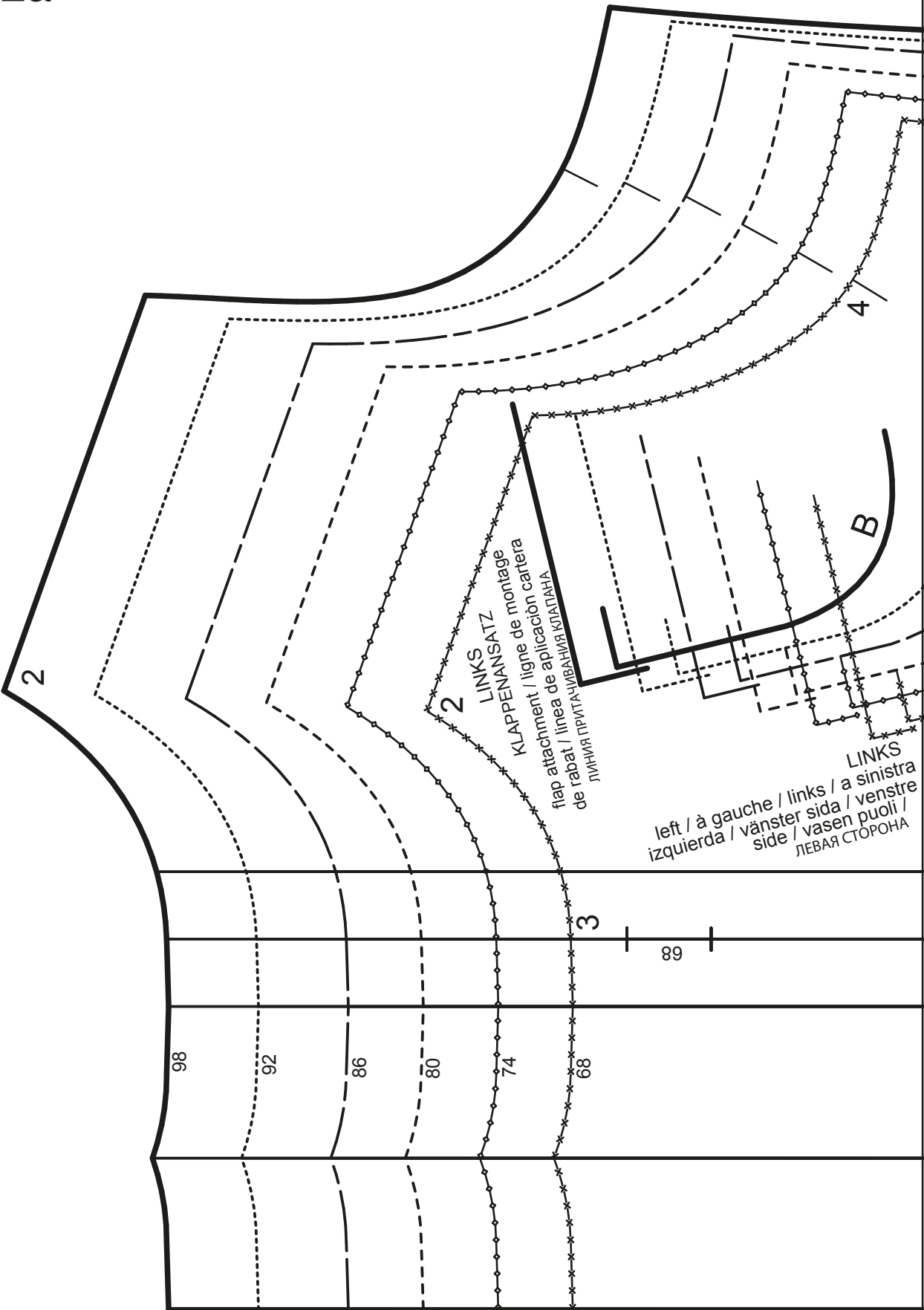


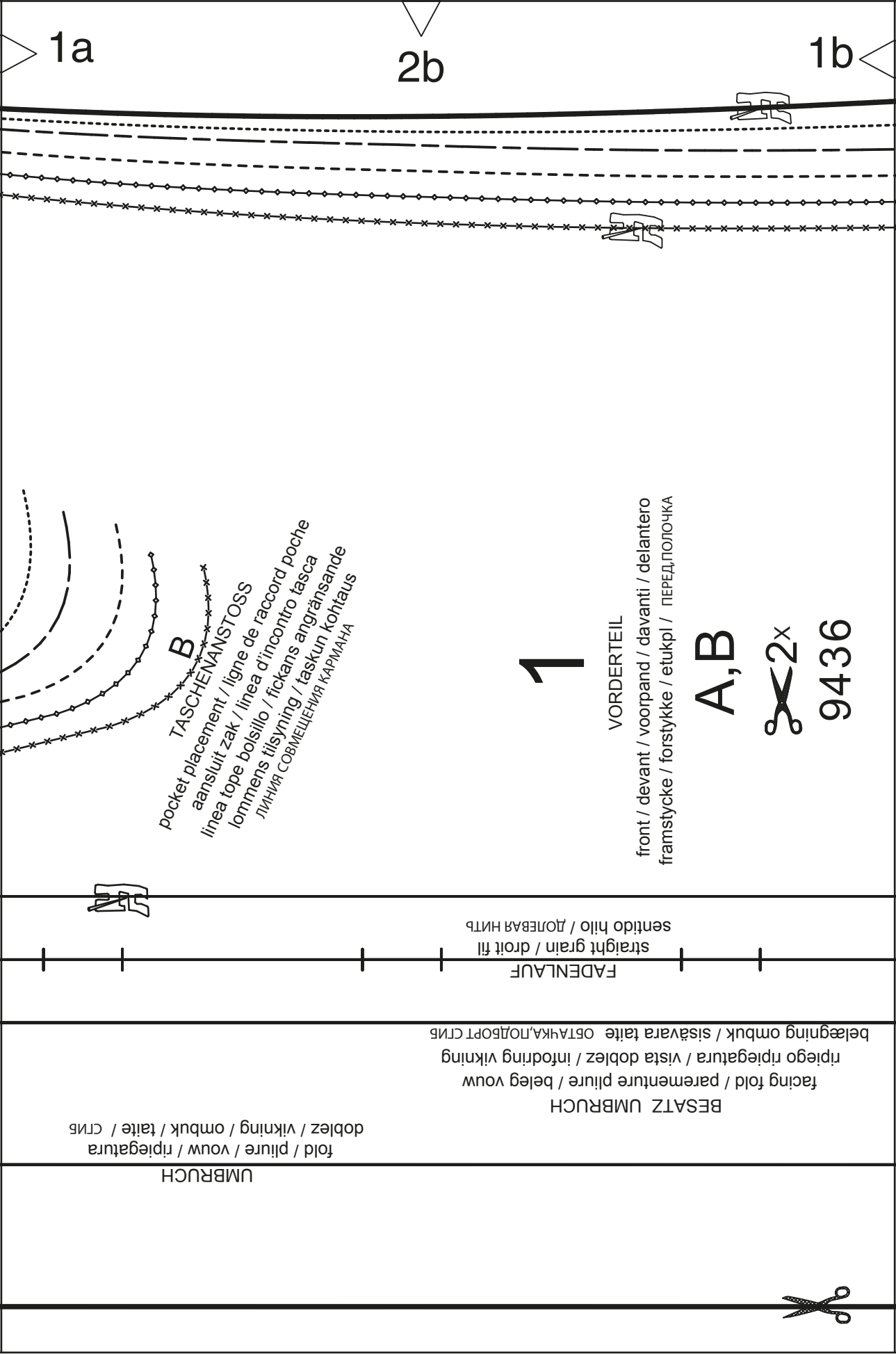
Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



2a

1a





1a

2b

1b

B

TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca
linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / передполочка

A,B



9436

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

UMBRUCH

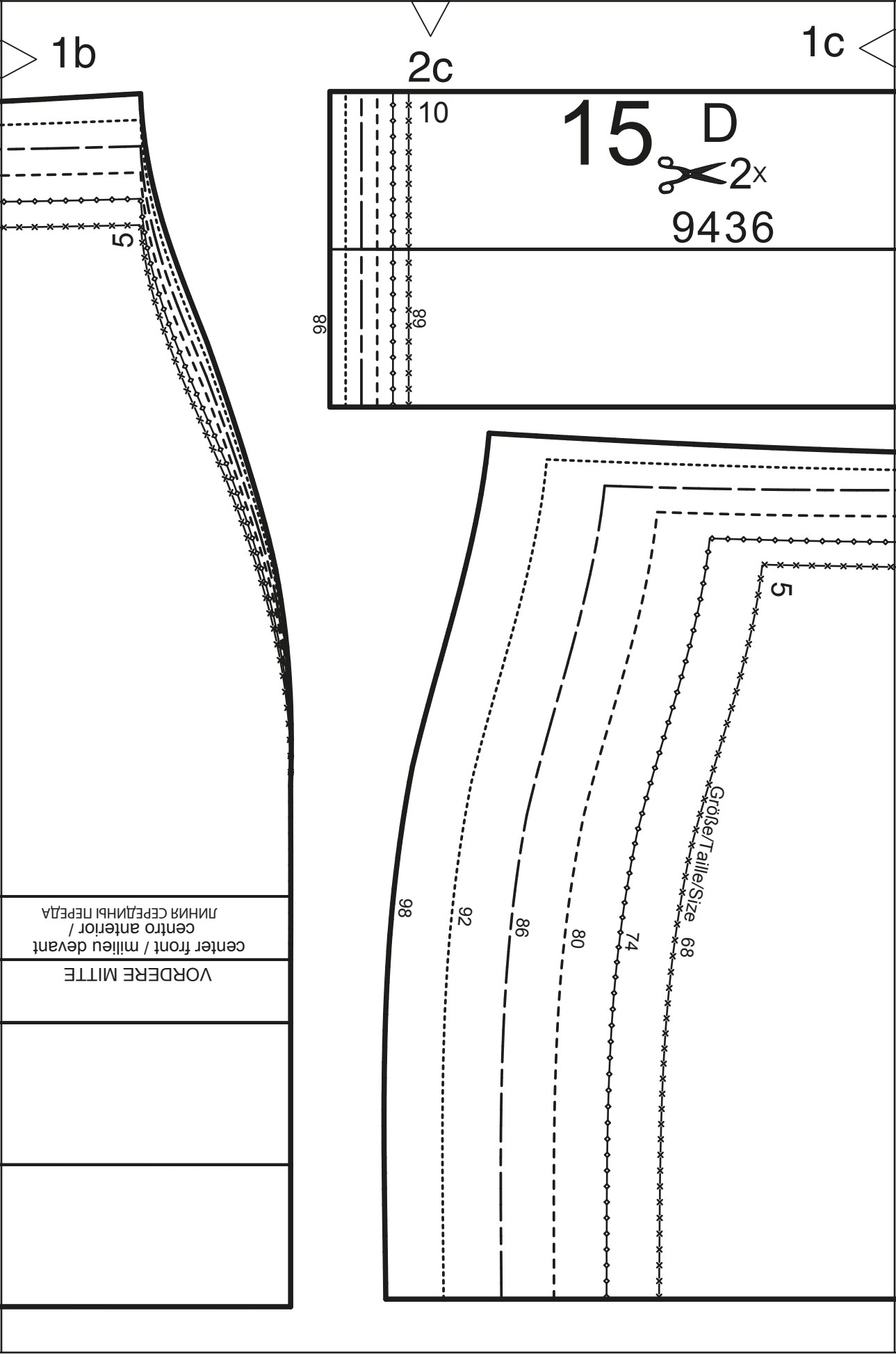
BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite / обтачка,подворот сгиб

FADENLAUF

straight grain / droit fil
sentido hilo / долевая нить





1c

2d

1d

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kanakaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9436

A,B

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdæl / takakpi / СПИНКА

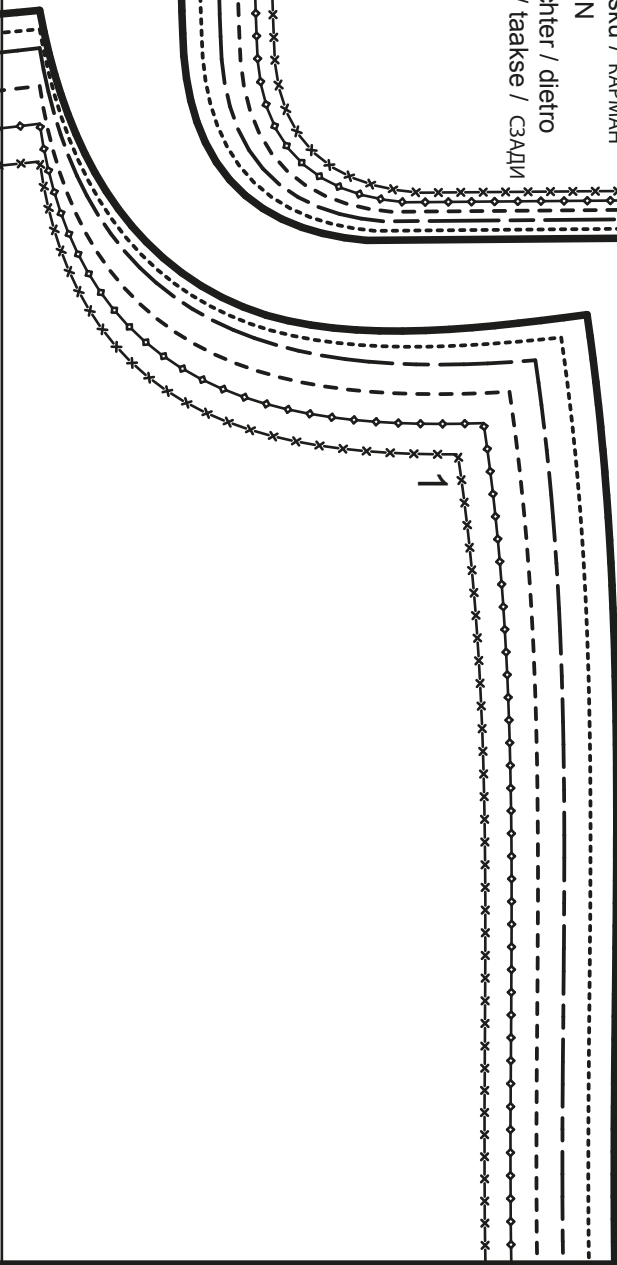
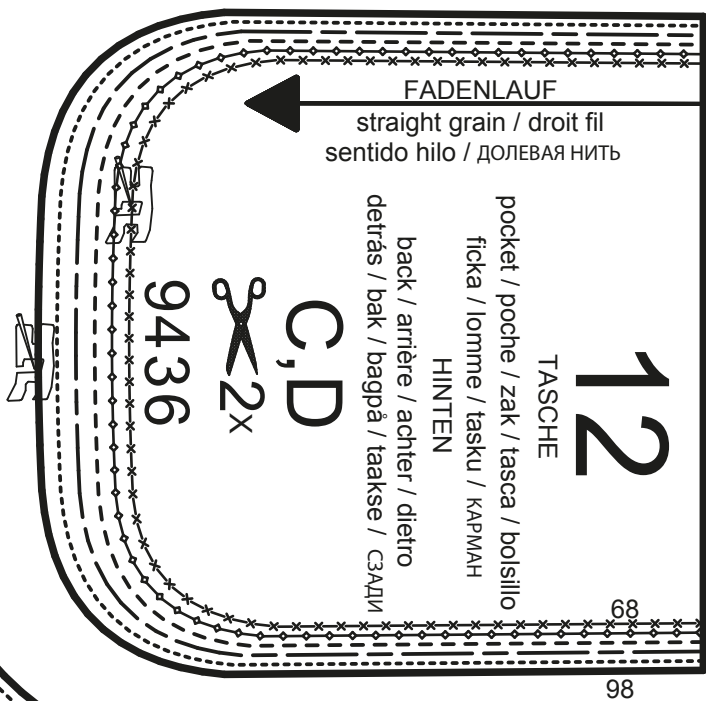
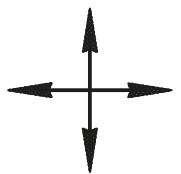
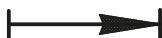
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil /
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte
stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

2e

1d



Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjærnerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spleet.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphål

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliiltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliiltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

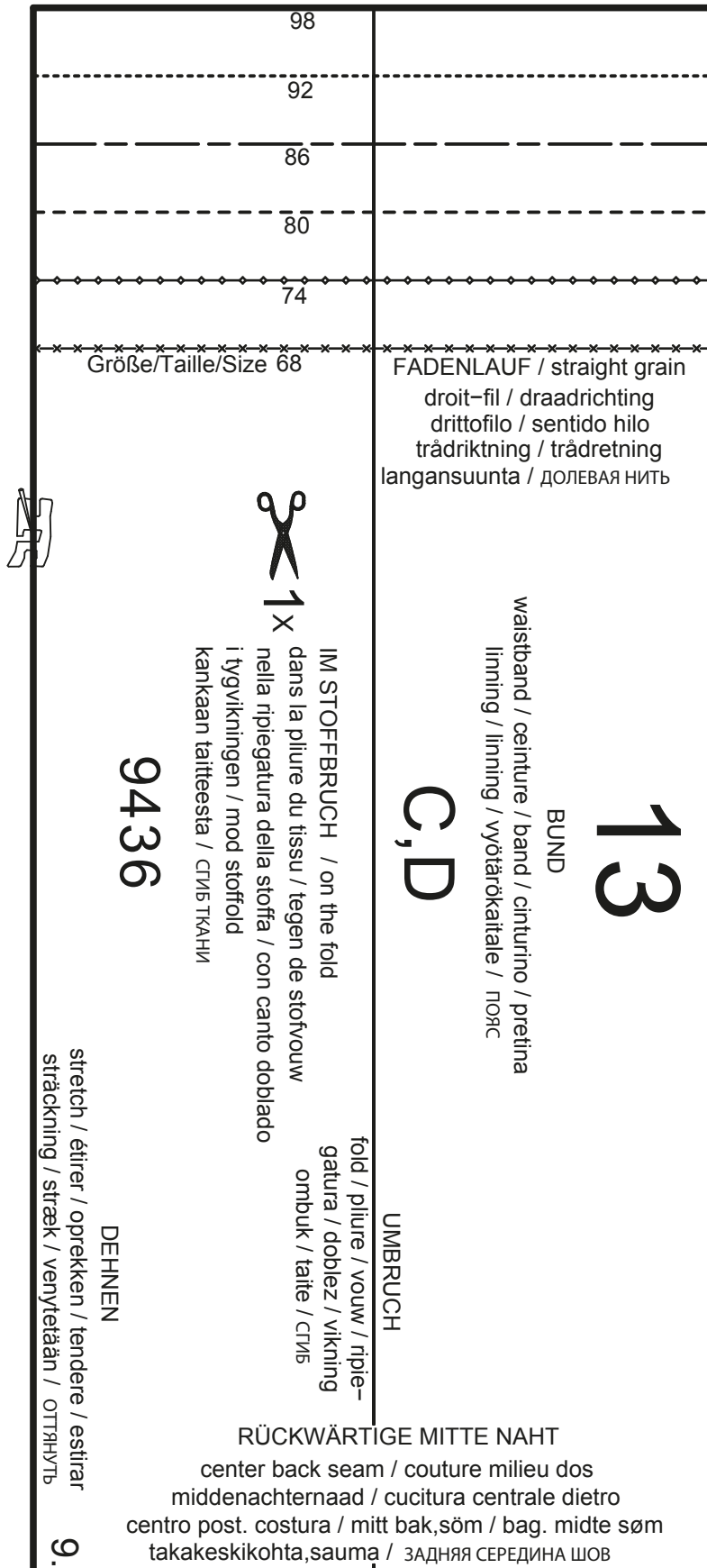
Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw
 middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior
 canto de doblez / mitt fram,tygvikning / forr. midte stoffold
 etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

2g



1f

9436

C,D

13

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
 lining / lining / vyötärökaite / пояс

UMBRUCH

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taiteesta / СГИБ ТКАНИ

fold / pliure / vouw / ripie-
 gatura / doblez / vikning
 ombuk / taite / СГИБ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

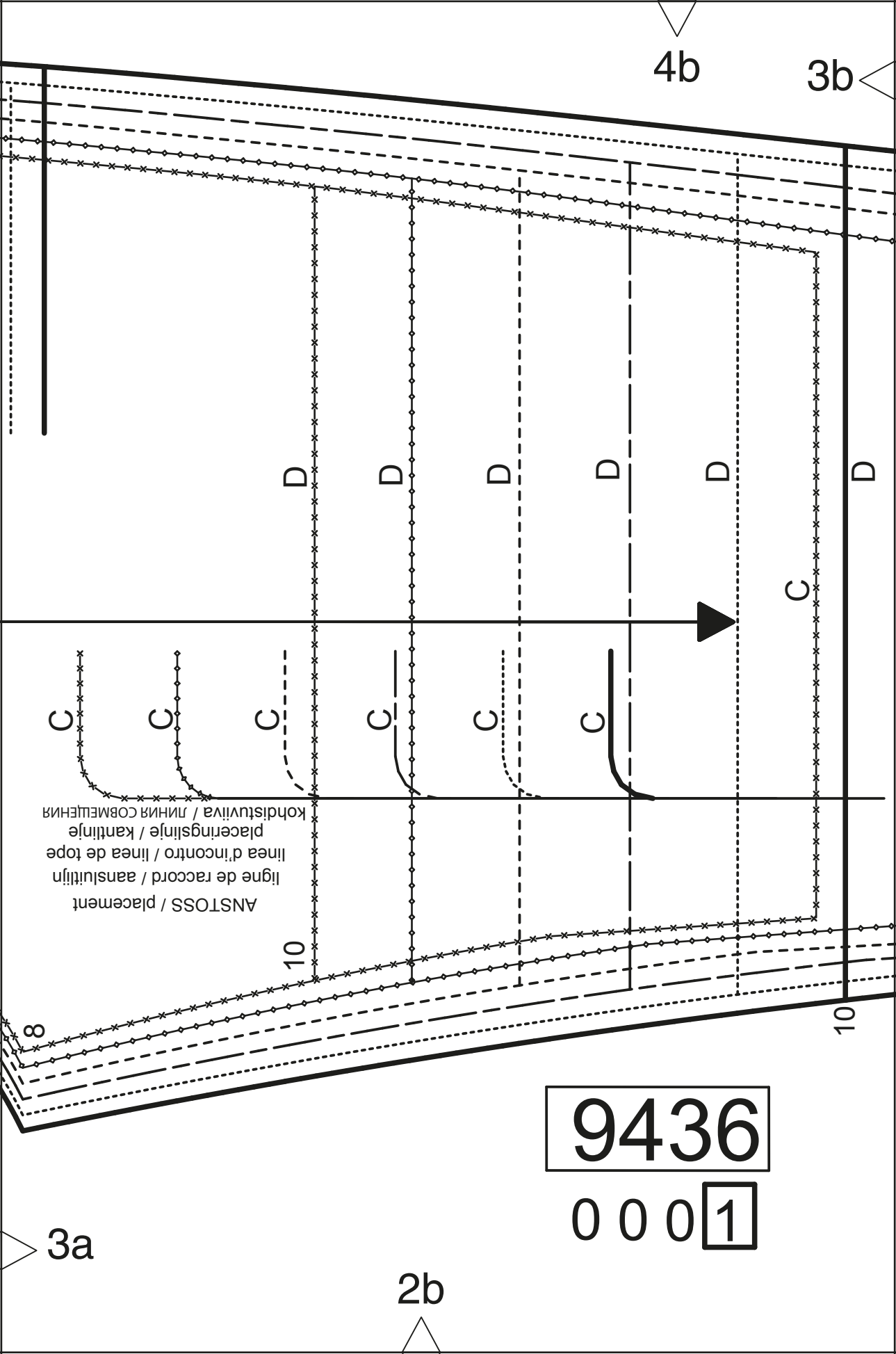
center back seam / couture milieu dos
 middenachternaad / cucitura centrale dietro
 centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
 takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

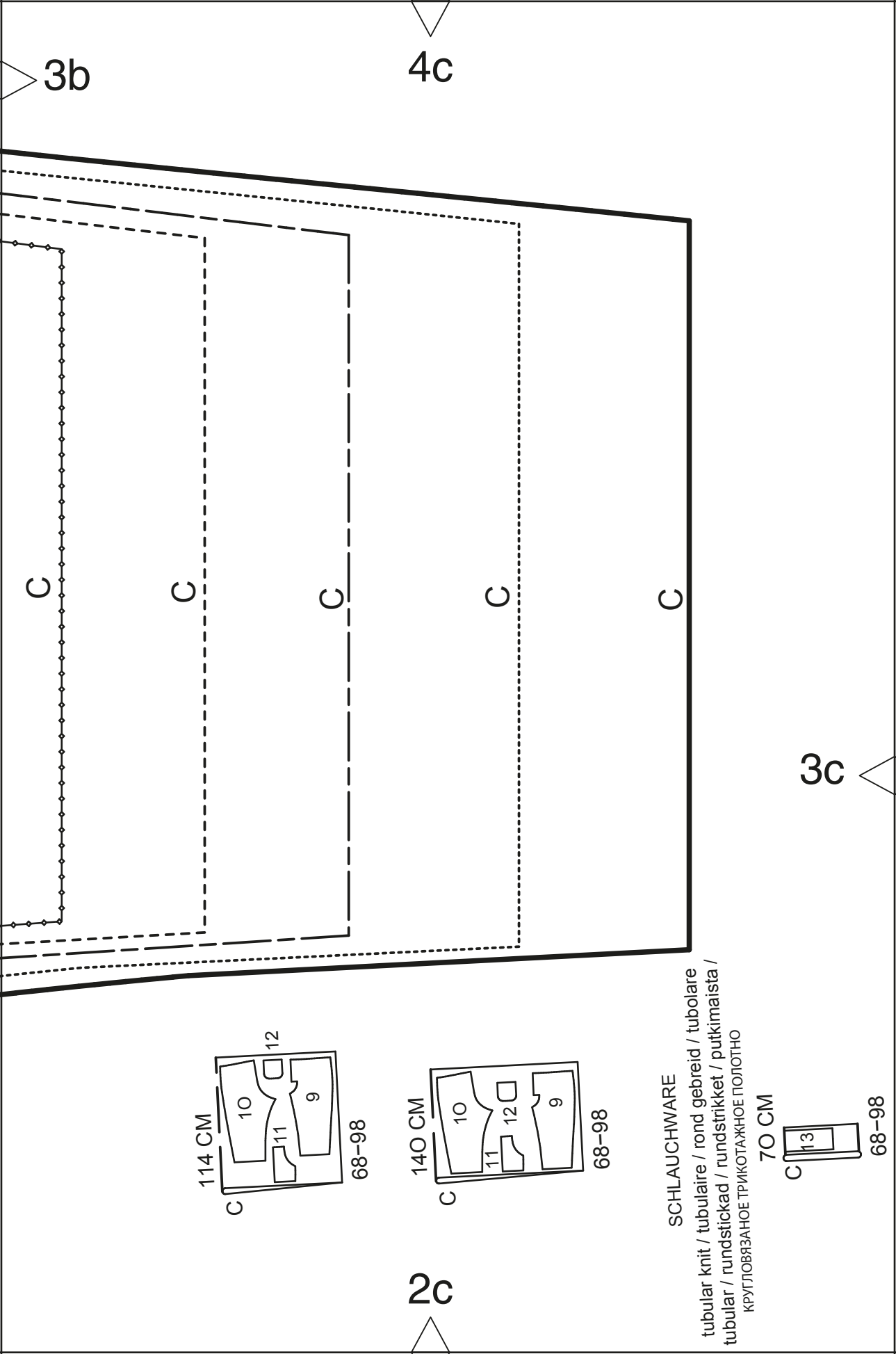
DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
 sträckning / stræk / venytetään / ОТГЯНУТЬ

9.

2a

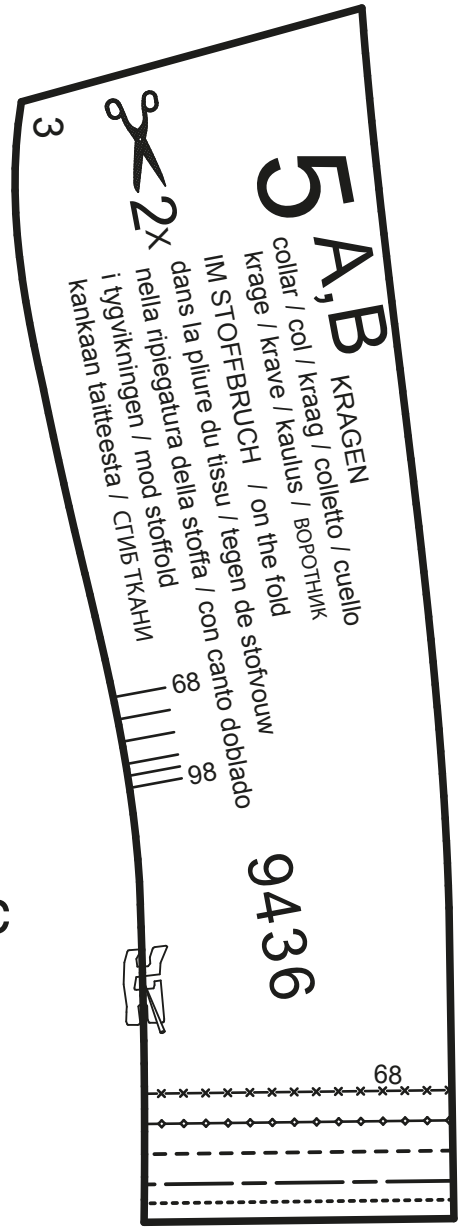




SCHLAUCHWARE
tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
tubular / rundstickad / rundstricket / putkimaista /
КРУГЛОВАЯ ТРИКОТАЖНОЕ ПОЛОТНО

3c

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
mitte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / задняя середина сгиб долевая нить



4d

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / долевая нить

2d

8 B	ÄRMELBÜNDCHEN sleeve or wristband / bracelet manche manchet / polsino / puño manga / ärmslut ærmelinning / hihansuukaitle / БЕЙКА РУКАВА	6. DEHNEN stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ	UMBRUCH fold / pliure / vouw / ripie- gatura / doblez / vikning ombuk / taite / СГИБ
 2x		9436	
		98	
		92	
		86	
		80	
		74	
		68	

3d

FADENLAUF

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituksetmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4e

3d

Kontrollquadrat / test square

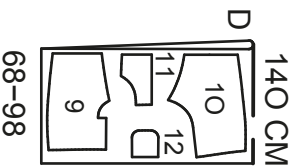
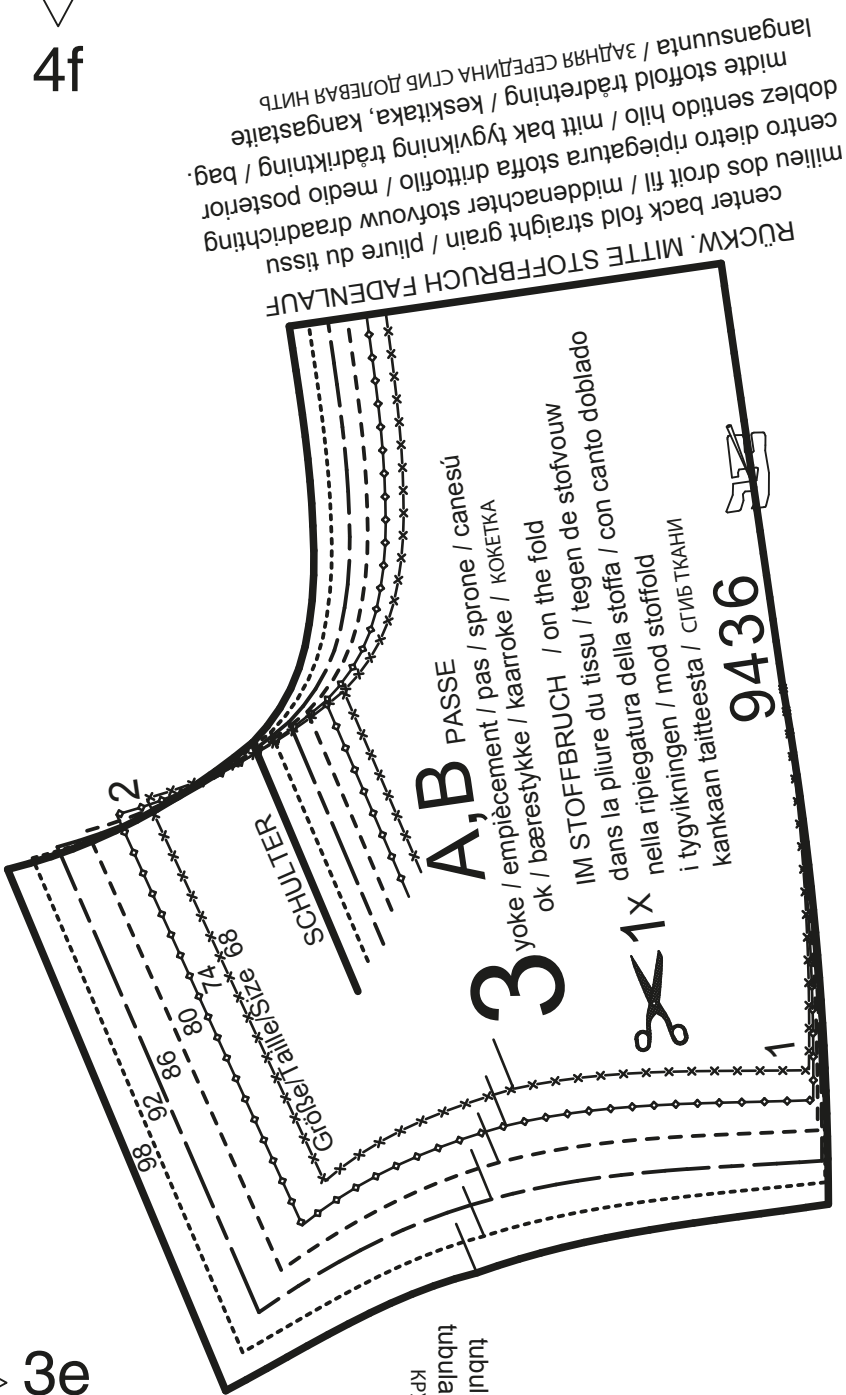
Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

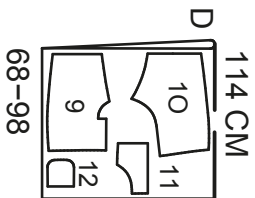
3e

2e

54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
62,4	64	67	70	73	76	79	82	85	88	91	94
26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2



2f



3f

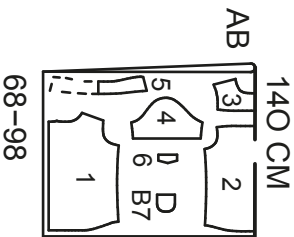
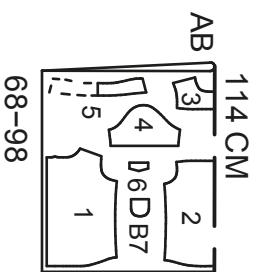
4f

3e

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
38,5	41	43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

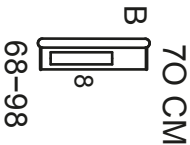
español	svenska	danisk	suomi	РУССКИЙ
1. Estatura	1. Kroppshöjlek	1. Højde	1. Koko pituus	1. РОСТ
2. Contorno busto	2. Övervidd	2. Overvidde	2. Vartalon ympärys	2. ОБЪЕМ ГРУДИ
3. Contorno pecho	3. Midjevidd	3. Taljevidde /	3. Vyötärön ympärys	3. ОБЪЕМ ТАЛИИ/ ДЛИНА ПОРСА
3. Contorno cintura	4. Linningsvidd	4. Linningsvidde	4. Lantion ympärys	4. ОБЪЕМ БЕДЕР/ ОБЪЕМ СИДЕНЬЯ
4. Contorno cadenera	4. Höftvidd /	4. Höftevidde	5. Selän pituus	5. ДЛИНА СПИНЫ
5. Largo espalda	5. Stussvidd	5. Sædevidde	6. Hitan pituus	6. ДЛИНА РУКАВА
6. Largo manga	5. Rygglängd	5. Ryglængde	7. Kaulan ympärys	7. ОБЪЕМ ШЕИ
7. Contorno cuello	6. Ärmilängd	6. Ærmlængde	8. Housujen	8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
8. Largo lateral del pantalón	7. Halsvidd	7. Halsvide	8. Sivupituis	
	8. Byxans	8. Buksens		
	sidlängd	sidelængde		

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87	90



SCHLAUCHWARE

tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
tubular / rundstickad / rundstrikket / putkimaista /
круптюрная трукотакное полотно



5a

FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОПЕВАЯ НИТЬ

14
C
9436
Größe/Taille/Size 68-98

2x





RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
bag. midte søm / takakeskikohhta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННАЯ ШОВ

6

TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca
linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

7

Größe/Taille/Size 68

98

92

86

80

74

4a

10

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takapit / задняя половинка брюк

C,D



9436

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
driftfillo / sentido hilo / trädriktning
trädretning / langansuunta / долгевая нить

D

D

D

D

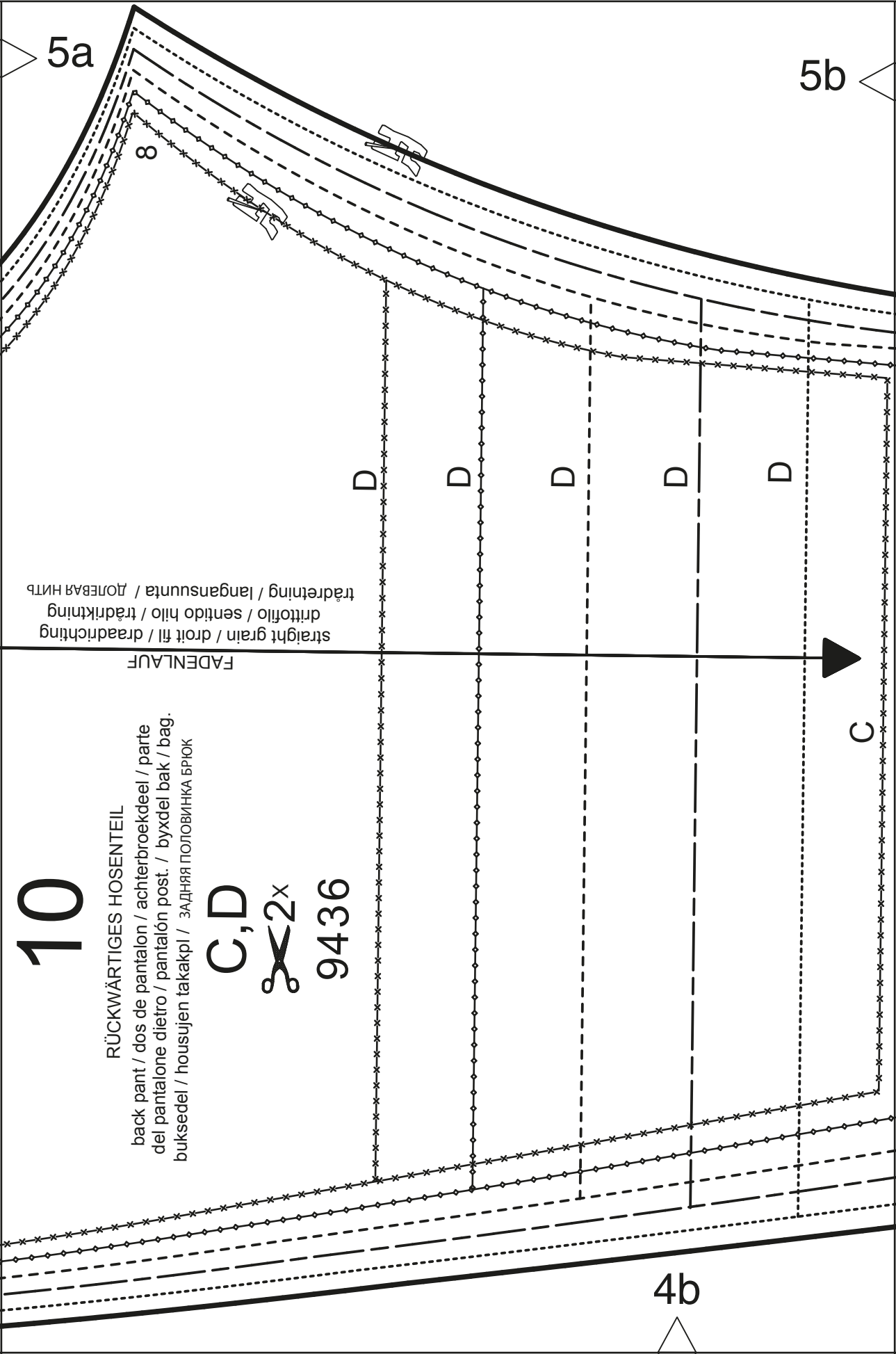
D

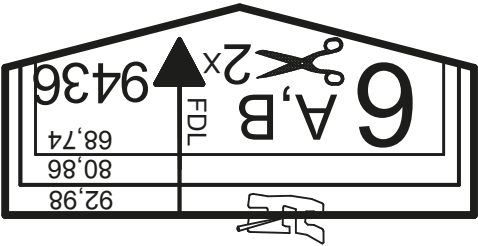
C

5a

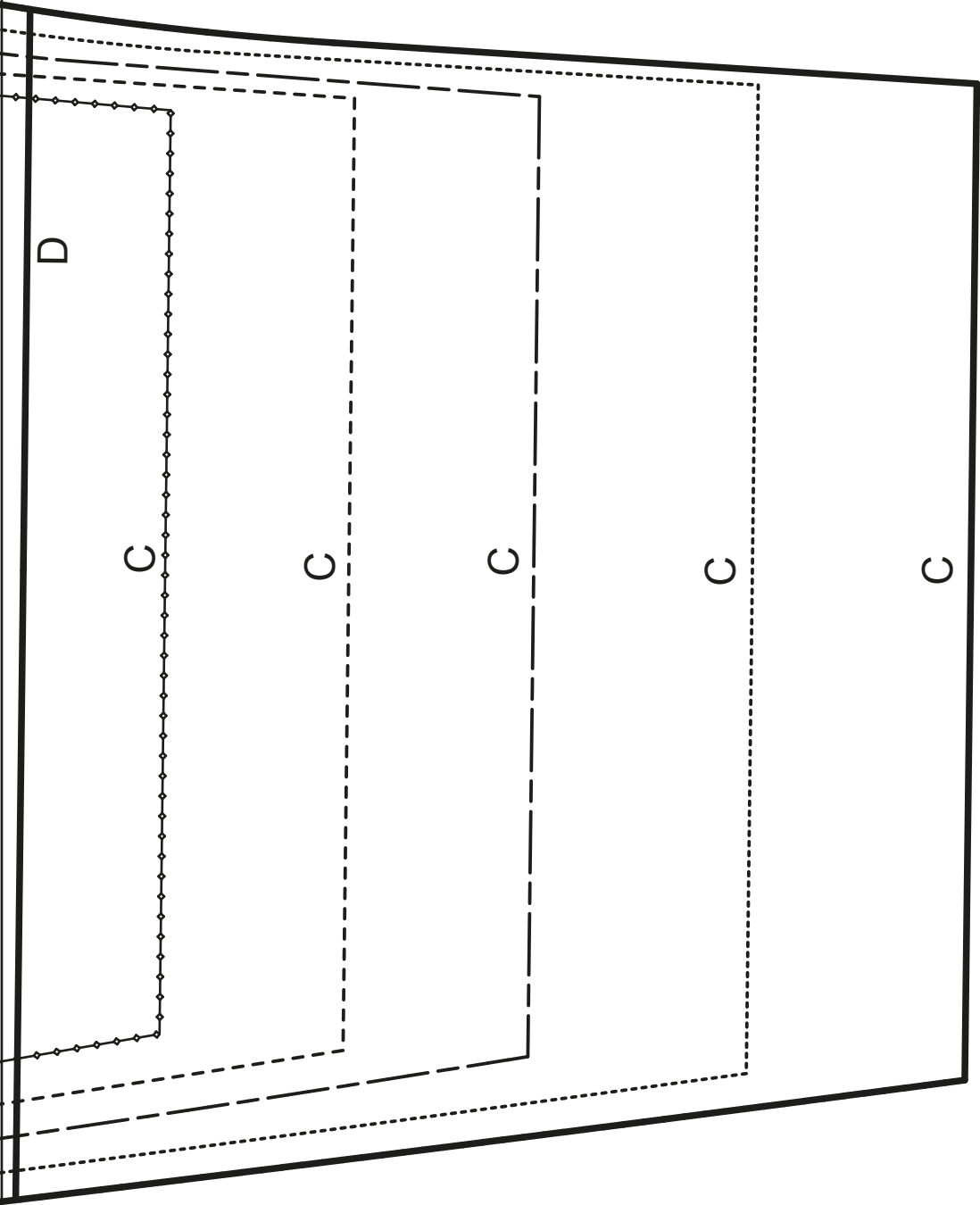
5b

4b





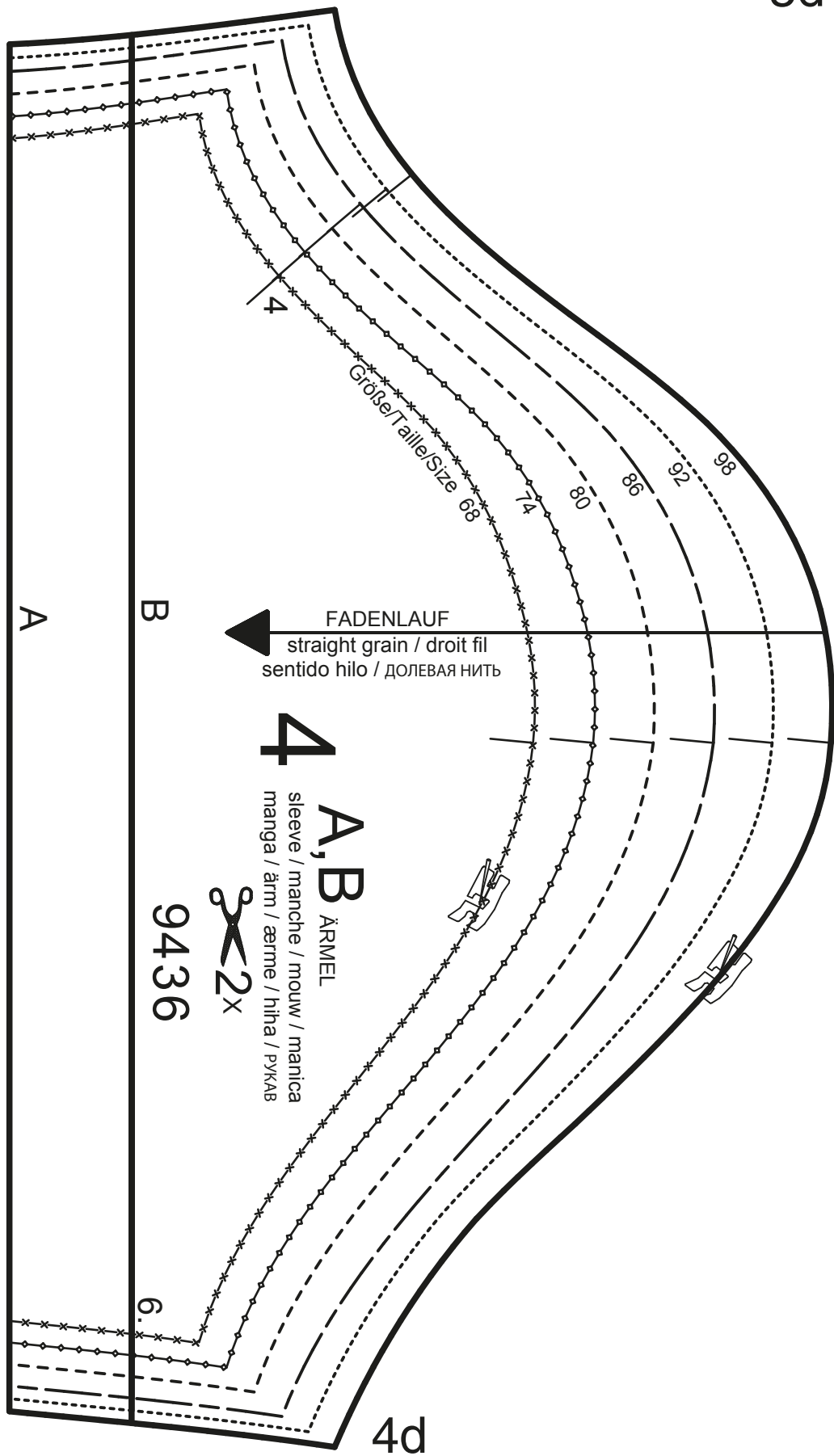
5b



5c

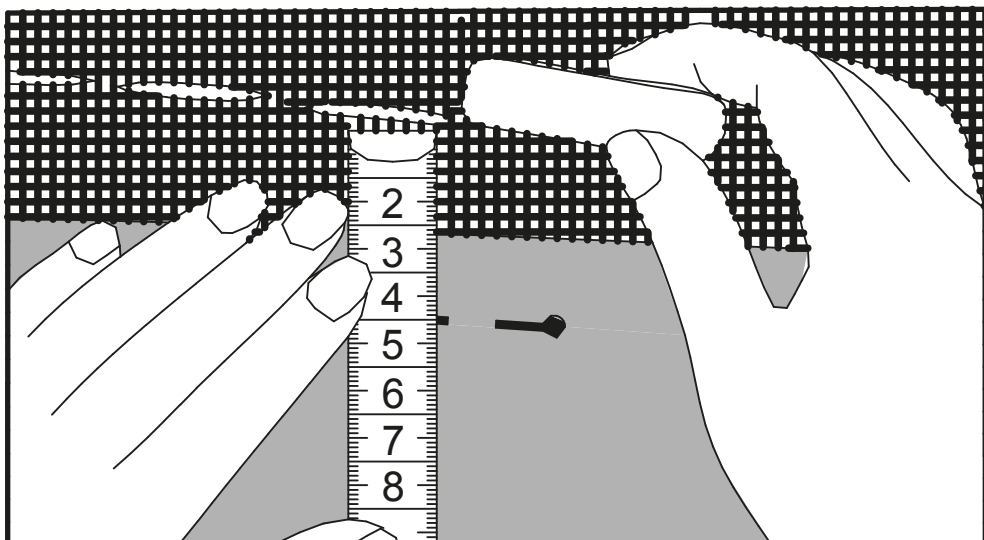
4c

5d



5c

4d



deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

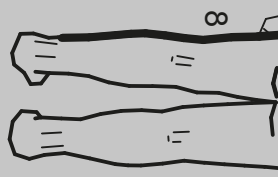
englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

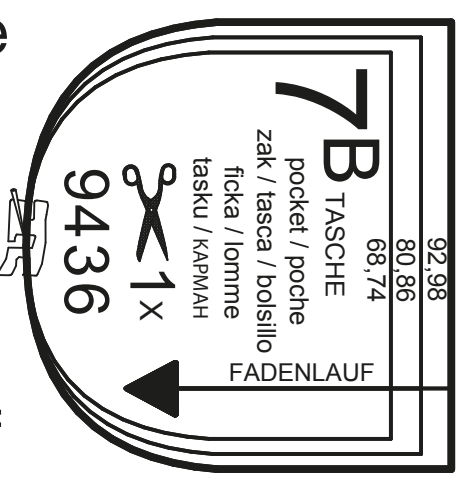
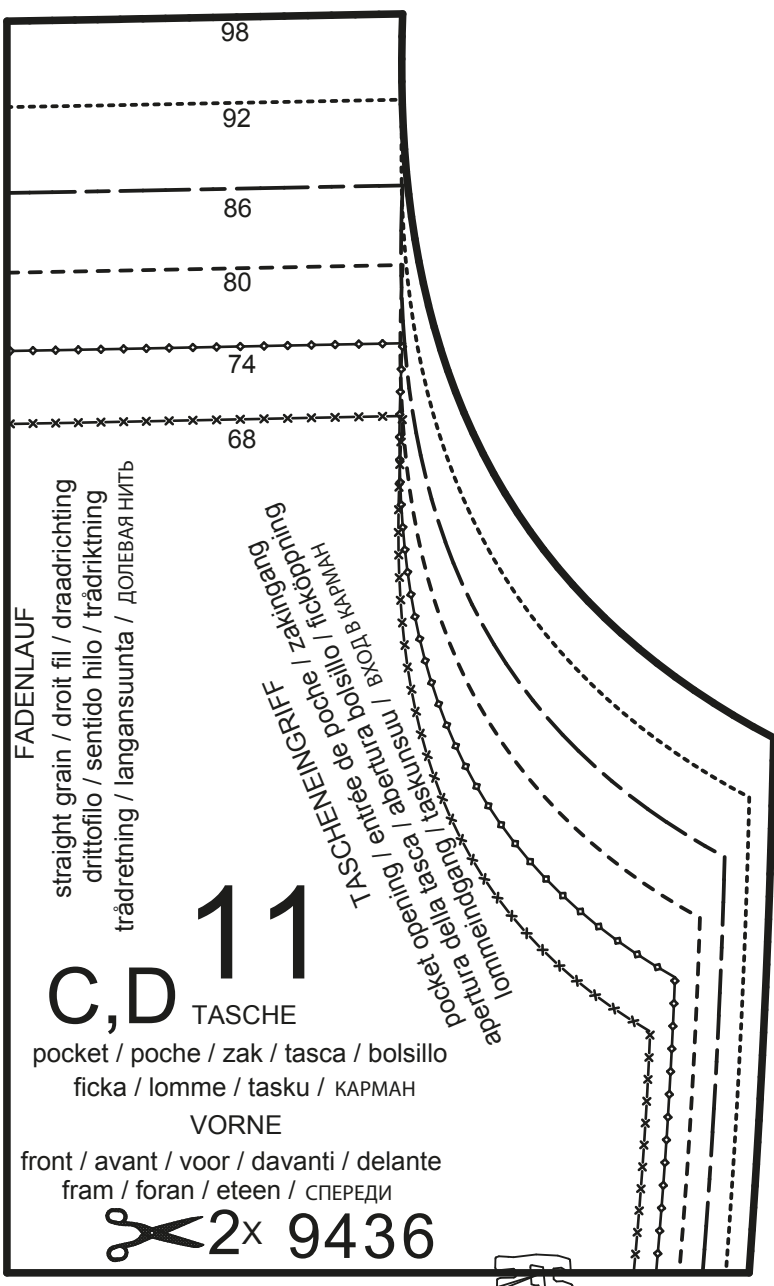
italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

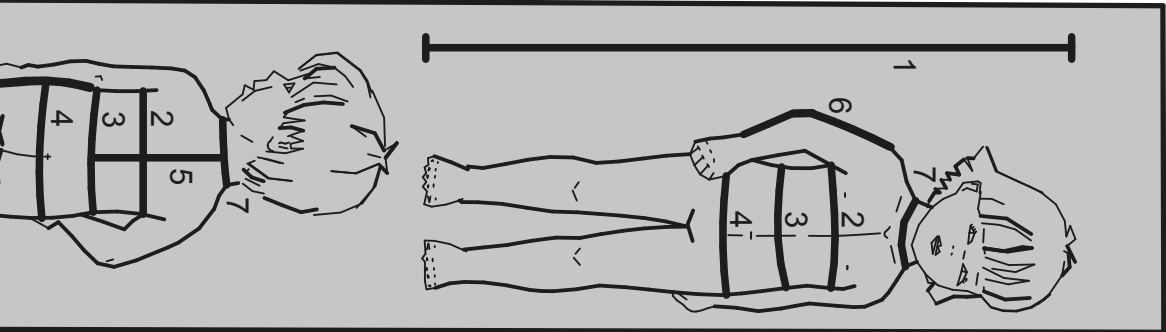
español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.



ragazzo
niños
pojkar
drenge
pojat
МАЛЬЧИКИ

3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2





Größe / Size / Tailles	56	62	68	74	80	86	92	98	104		
ПА3MEПЫ											
Mädchen											
girls	1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
filles											
meisje	2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
ragazza											
niñas	3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
flicka											
piger	4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
työt											
ДЕВОЧКА	5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9

deutsch	englisch	français	nederlands	italiano
1. Körperhöhe	1. Height	1. Stature	1. Lichaamslengte	1. Statura
2. Oberweite	2. Bust / Chest	2. Tour de poitrine /	2. Bovenwijdte	2. Circonf.petto
3. Taillenweite /	3. Waist	tour de buste	3. Tailienwijdte /	3. Circonf. vita
Bundweite	4. Hip / Seat	3. Tour de taille	Bandwijdte	4. Circonf. fianchi
4. Hüftweite /	5. Back length	4. Tour des hanches /	4. Heupwijdte	5. Lungn.
Gesäßswelte	6. Sleeve length	tour de bassin	5. Omvang zitvlak	corpiro dietro
5. Rückenlänge	7. Neck width	5. Long. du dos	5. Ruglengte	6. Lungn. manica
6. Ärmellänge	8. Side leg length	6. Longueur	6. Mouwlengte	7. Circonf. collo
7. Halsweite		7. Tour de cou	7. Halswijdte	8. Lungn. laterale
8. seitliche		8. Long côté	8. Zijlengte broek	pantalonii
Hosenslänge		pantalon		

Größe / Size / Tailles	56	62	68	74	80	86	92	98	104		
PA3MEPbl											
Junge	1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
boys											
garçons	2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
jongen											